

## Bästa hyresgäst,

Hoppas allt är bra med dig och din familj. Det har nu gått en tid sedan vårt senaste brev med Covid-information men vårt arbete med att bevaka utvecklingen har fortsatt under hela sommaren. Nu har vi äntligen nöjet att, efter närmare 18 månader av krishantering och restriktioner, meddela att vi har en plan för att lägga hanteringen av pandemin bakom oss och åter fokusera på service, tillgänglighet och hyresgästnöjdhet utan några förbehåll. Pandemin är inte helt över än så därför är vår plan i flera steg över en period av några månader, med uppföljning av varje steg för att inte få några bakslag.

Jag vill också passa på att beröra vaccinering. Vi på Vätterhem anser att vaccinering är avgörande för att vi ska kunna ta oss ur pandemin, både som företag och som samhälle i stort. I vaccinfrågan tar vi en tydlig ställning och vill därför passa på att uppmana er alla som inte vaccinerat er ännu, att göra det. Jag var själv tveksam i början, men har insett att det är den enda vägen framåt.

## Vår avveckling av restriktioner i oktober ser ut som följande:

### Måndagen den 4 oktober

- ✓ Vid reparationer och underhållsarbeten släpper vi kravet på att du som hyresgäst ska behöva lämna lägenheten. Du behöver fortfarande hålla minst armlängds avstånd till de som utför arbetet och kan du vistas i annat rum uppskattar vi det. Är någon i hushållet sjuk måste du meddela oss och då utför vi endast akuta åtgärder med skyddsutrustning.
- ✓ Vi öppnar upp verksamhetslokaler och övernattningslägenheter

### Måndagen den 11 oktober

- ✓ Sockertoppen på Råslätt öppnar upp. Under Vätterhems bemanningstider gäller max 15 personer i lokalen. Övriga tider är det studentföreningens regler som gäller.
- ✓ Vi öppnar alla allmänna toaletter

### Måndagen den 18 oktober

- ✓ Vi öppnar våra förvaltningskontor för besök enligt ordinarie öppettider.
- ✓ Vi öppnar receptionen på Klostergatan måndagar kl.10-12 och kl.14-16 för besök.
- ✓ Vi kommer börja boka tider för lägenhetsvisningar igen. Gäller lägenheter som sägs upp från och med 18 oktober.

Vi arbetar för närvarande för fullt med att rulla i gång de renoverings- och underhållsarbeten som har blivit parkerade på grund av pandemin. Samtidigt fortsätter vårt krisledningsarbete ytterligare en tid med fokus på planen för november och vad den kommer innebära för dig som hyresgäst och för våra medarbetare.

Jag och mina kollegor på Vätterhem vill tacka dig för din förståelse och ditt stöd i den mycket speciella tid som varit de senaste 18 månaderna. Jag vill försäkra dig om att vi har lidit tillsammans med er av de inskränkningar som har varit och gör nu allt i vår makt för att åter nå den servicenivå som du som hyresgäst hos Vätterhem är van vid.

Jönköping den 11 oktober 2021



Raymond Paska  
VD Vätterhem



## Dear Tenant,

I hope that you and your family are well. It's now been a while since our last letter with Covid information, but our work to monitor the development has continued throughout the summer. Now, after nearly 18 months of crisis management and restrictions, we finally have the pleasure of informing you that we have a plan for leaving the handling of the pandemic behind us and refocusing on service, availability and tenant satisfaction without reservation. The pandemic is not yet completely over, which is why our plan includes a number of stages over a period of a few months, with each stage being followed up to ensure there are no setbacks.

I also want to take this opportunity to mention vaccination. At Vätterhem, we believe that vaccination is crucial to enable us to overcome the pandemic, both as a company and society. We have taken a clear position on the issue of vaccination, and we therefore want to urge all of those who have not yet been vaccinated to do so. I was initially unsure myself, but I've seen that it's the only way forwards.

### This is how our easing of restrictions will look in October:

#### Monday, 4 October

- ✓ We will no longer require tenants to leave their flats during repair and maintenance work. You will still need to maintain at least an arm's length distance from those carrying out the work, and if you are able to stay in another room while work is carried out we would appreciate it. You must contact us if anyone in the household is ill, in which case we will only carry out emergency work using personal protective equipment.
- ✓ Our business premises and overnight flats will be opened.

#### Monday, 11 October

- ✓ Sockertoppen at Råslätt will be opened. A maximum of 15 persons will be allowed in the premises during Vätterhem's manned hours. The student association rules will apply outside of these times.
- ✓ All public toilets will be opened.

#### Monday, 18 October

- ✓ We will open our admin offices for visits during normal opening hours.
- ✓ The reception on Klostergatan street will be open to visitors on Mondays, 10:00-12:00 and 14:00-16:00.
- ✓ We will start booking times for flat viewings again. This will apply to flats for which the tenant gives notice as from 18 October.

We are currently working all out to start renovation and maintenance jobs that were put on hold due to the pandemic. Meanwhile, our crisis management work will continue for a bit longer with the focus on our plan for November and what it will mean for you as a tenant and for our staff.

My colleagues and I at Vätterhem want to thank you for your understanding and support during the highly unusual period of the last 18 months. I would like to assure you that we have suffered with you from the restrictions that have been in place, and we are now doing everything in our power to return to the level of service that you as a tenant at Vätterhem are used to.

Jönköping, 11 October 2021



Raymond Paska  
MD Vätterhem



## Kiraystaha qaaliga ah,

Waxaan rajaynayaa in adiga iyo qoyskaaguba aad caafimaad qabtaan. Hadda waxyar bay ka soo wareegtay markii warqadeenii ugu dambaysay ee uu ku qornaa macluumaadka Covid, laakiin shaqadeena ah inaan la soconno horumarka ayaa sii socotay xagaaga oo dhan. Hadda, ka dib ku dhawaad 18 bilood oo maaraynta dhibaatooyinka iyo xannibaadaha, waxaan ugu dambayntii ku faraxsanahay inaan kugu wargalinno inaan haysanno qorshe aan kaga tagno wax ka qabashada masiibada oo aan dib diiradda u saarno adeegga, helitaanka iyo qanacsanaanta kiraystaha iyada oo aan la haysan boos celin. Masiibada weli ma dhammaan, waana sababta qorshaheena ay ku jiraan dhowr marxaladood muddo dhowr bilood gudahood ah, iyadoo marxalad kasta la raacayo si loo hubiyo inaysan jirin dib u dhacyo.

Waxaan kaloo rabaa inaan uga faa'ideysto fursadan inaan xuso tallaalka. Halkan Vätterhem, waxaan aaminsanahay in tallaalku muhiim u yahay si aan u awoodno inaan uga gudubno masiibada, shirkad ahaan iyo bulsho ahaanba. Arrinta tallaalka waxaan ka qaadanay mowqif cad, sidaas darteed waxaan rabnaa inaan ku boorinno dhammaan kuwa aan weli la tallaalin inay sidaas sameeyaan. Markii hore aniga qudhaydu ma hubin, laakiin waxaan arkay inay tahay jidka kaliya ee hore loogu socdo.

## Sidan ayaa ah sida fududaynta xayiraadahaagu u ekaan doonto Oktoobar:

### Isniin, 4 Oktoobar

- ✓ Mar dambe ka dalban mayno kiraystayaasha inay ka baxaan guryahooda inta lagu jiro shaqada dayactirka iyo habaynta. Wali waxaad u baahan doontaa inaad ka fogaato ugu yaraan dhererka cududda kuwa hawsha fulinaya, haddii aad awoodid inaad qol kale joogto inta shaqada la qabanayo waan kugu mahad celinaynaa. Waa inaad nala soo xiriirtaa haddii qof ka mid ah qoyskaagu jiran yahay, markaas oo kaliya aan qaban doono shaqo degdeg ah annagoo adeegsanayna qalabka ilaalinta shakhsiyeed.
- ✓ Dhismaha meheradaha iyo guryaha habaynka ah ayaa la furi doonaa.

### Isniin, 11 Oktoobar

- ✓ Sockertoppen ee Råslätt waa la furi doonaa. Ugu badnaan 15 qof ayaa loo oggolaan doonaa dhismaha inta lagu jiro saacadaha Vätterhem. Xeerarka ururka ardayda ayaa la adeegsan doonaa wixi waqtiyadaan ka baxsan.
- ✓ Dhammaan musqulaha dadweynaha ayaa la furi doonaa.

### Isniin, 18 Oktoobar

- ✓ Waxaan u furi doonaa xafiisyada maamulkayaga booqashooyinka inta lagu jiro saacadaha furan ee caadiga ah.
- ✓ Soo dhaweynta waddada Klostergatan waxay u furan tahay martida Isniinta, 10:00-12:00 iyo 14:00-16:00.
- ✓ Waxaan bilaabi doonaa waqtiyada ballanta eegidda guriyaha. Kani wuxuu quseeyaa guryaha uu kiraystuhu ka bixiyay ogeysiis laga bilaabo 18ka Oktoobar.

Waxaan hadda ku dadaalaynaa sidii aan u bilaabi lahayn shaqooyin dayactir iyo habayn ah ee loo hakiyay masiibada awgeed. Dhanka kale, shaqadeena maareynta mashaakilka ayaa sii socon doonta xoogaa waqti dheer iyadoo diirada la saarayo qorshaheena bisha Nofembar iyo waxa ay adiga kaaga dhignaan doonto kireyste ahaan iyo shaqaalaheena.

Saaxiibbadayda iyo aniga V ee ka socdo Vätterhem waxaan rabnaa inaan kuugu mahadnaqno fahamkaaga iyo taageeradaada muddada aan caadiga ahayn ee 18kii bilood ee la soo dhaafay. Waxaan jeclaan lahaa inaan kuu xaqiijiyo inaan kugula dhibtoonay xannibaadaha la soo rogay, oo hadda waxaan sameyneynaa wax kasta oo awoodeena ah si aan ugu laabanno heerka adeegga ee adiga kireyste ahaan Vätterhem aad caadaysatay.

Jönköping, 11 Oktoobar 2021



Raymond Paska  
MD Vätterhem



## عزيزي شاغل العقار،

أرجو أن تكونوا أنتم وعائلتكم الكريمة بخير. مرت فترة منذ آخر خطاب أرسلناه إليكم، والذي حمل معلومات تتعلق بكوفيد، ولكن جهودنا لمراقبة التطورات قد استمرت على مدار الصيف. والآن، بعد حوالي 18 شهرًا من إدارة الأزمة وفرض القيود، يسعدنا أخيرًا أن نبلغكم بأن لدينا خطة لتوديع إدارة الوباء وراء ظهورنا وإعادة التركيز على الخدمة التي نقدمها، وتوافرها من أجلكم، وإرضاء السكان دون أن تحفظات. ولأن الوباء لم ينته بشكل نهائي بعد، فإن خطتنا تتضمن عددًا من المراحل التي تمتد على مدى بضعة أشهر، مع متابعة كل مرحلة لضمان عدم حدوث انتكاسات.

وأريد أيضًا أن أعتنم هذه الفرصة لأذكر التطعيم. نحن في Vätterhem (فيترهيم) نعتقد أن التطعيم أمرٌ حاسم لتمكيننا من التغلب على الوباء، كشركة ومجتمع على حدٍ سواء. لقد اتخذنا موقفًا واضحًا من مسألة التطعيم، وبالتالي نود أن نحث كل من لم يتم تطعيمهم بعد على القيام بذلك. في البداية أنا نفسي لم أكن واثقًا، لكنني رأيت أن هذا هو السبيل الوحيد للمضي قدمًا.

### إليكم خطتنا لتخفيف القيود في تشرين الأول (أكتوبر):

#### الاثنين 4 تشرين الأول (أكتوبر)

- ✓ لن نطلب بعد الآن من المستأجرين مغادرة شققهم أثناء إجراء أعمال الإصلاح والصيانة، ولكن سيظل مطلوبًا منكم الحفاظ على مسافة لا تقل عن ذراع من الفنيين الذين يقومون بالعمل، وإذا كان يمكنكم البقاء في غرفة أخرى أثناء تنفيذ الأشغال، فسوف نكون ممتنين لكم. ويجب عليكم الاتصال بنا إذا كان هناك أي شخص في المنزل مريضًا، وفي هذه الحالة سنقوم فقط بأعمال الطوارئ مع استخدام معدات الحماية الشخصية.
- ✓ سيتم افتتاح مقر العمل وشقق المبيت لدينا.

#### الاثنين 11 تشرين الأول (أكتوبر)

- ✓ سيتم فتح مبنى Sockertoppen (سوكيرتوبين) في مجمع الإسكان الطلاي Råslätt (روسليت). وسيُسمح لـ 15 شخصًا كحد أقصى بالتواجد في المبنى خلال ساعات عمل Vätterhem. وسيتم تطبيق قواعد اتحاد الطلاب خارج هذه الأوقات.
- ✓ كما سيتم فتح جميع دورات المياه العامة.

#### الاثنين 18 تشرين الأول (أكتوبر)

- ✓ سنفتح مكاتبنا الإدارية للزيارات خلال ساعات العمل العادية.
  - ✓ سيتم فتح مكتب الاستقبال في شارع Klostergatan (كلوستيرغاتن) للزوار أيام الاثنين، من الساعة 10:00 وحتى 12:00 ظهرًا، ومن 14:00 حتى 16:00.
  - ✓ سنبداً حجز المواعيد لمعاينة الشقق السكنية مرة أخرى. وسيطبق ذلك على الشقق التي يقدم المستأجر إشعارًا بشأنها اعتبارًا من 18 تشرين الأول (أكتوبر).
- ونحن نعمل حاليًا على بدء أعمال التجديد والصيانة التي تم تعليقها بسبب الوباء. في غضون ذلك، سيستمر عملنا في إدارة الأزمات لفترة أطول قليلًا مع التركيز على خطتنا لشهر تشرين الثاني (نوفمبر) وما سيعنيه ذلك لكم كمستأجرين وللموظفين العاملين لدينا.

ونود أنا وزملائي في Vätterhem أن أشكركم على تفهمكم ودعمكم خلال الفترة غير العادية للغاية التي مرت خلال الأشهر الثمانية عشر (18) الماضية. وأود أن أؤكد لك أننا عانينا معكم من القيود التي كانت مفروضة، وأنا نفعّل الآن كل ما في وسعنا للعودة إلى مستوى الخدمة الذي اعتدتم عليه بصفتكم مستأجرين في Vätterhem.



Jönköping (يونشوبينغ)، 11 تشرين الأول (أكتوبر) 2021



Raymond Paska (رايموند باسكا)

المدير العام في Vätterhem